
夏威夷「島嶼時間」和「大陸態度」的矛盾

余創豪 chonghoyu@gmail.com



幾年前我和太太搬到夏威夷後，我們學到了兩個有趣的詞語：「島嶼時間」（Island time）和「大陸態度」（Mainland attitude）。島嶼時間具有深遠的歷史意義，歷史上，夏威夷的生活節奏是由潮汐、太陽和季節等自然法則所支配的，在西方人來到之前，夏威夷人從來沒有聽過機械鐘錶的滴答聲。在原住民文化中，維繫社群關係或履

行社交禮儀比遵守預定的時間表更重要。沒有什麼事情需要緊急到犧牲內心的平靜或「阿羅哈精神」（Aloha spirit）的和諧，這是一種有意放慢節奏，以適應環境節奏的生活方式。這有點類似現代人所說的「工作與生活之間的平衡」（Work-life balance），這亦配合基督教精神，聖經記載上帝用了六天創造天地，定下第七天為安息日。

夏威夷人通常會用「島嶼時間」這個詞來對比大都會地區那種分秒必爭的工作流程。在定居夏威夷的第一年，當太太試圖改善職場的工作效率時，她的一些同事批評這是「大陸態度」，這裡的「大陸」指的是美國本土四十八州（不包括阿拉斯加）。除了「大陸態度」外，「島嶼時間」與香港和中國內地的工作模式也形成了強烈的對比，香港職場流傳着這兩句話：「有上班時間，沒有下班時間。」意思是：辦公時間是有彈性的，你可能需要留在辦公室到七點、八點，甚至更晚。中國大陸則用「996」這三個數字來形容一般人的時間表，那就是每天的工作時間由上午九時至晚上九時，每星期六天。

我想強調，自己並不是批評任何一種生活方式或工作態度，其實，我們的評價往往視乎自己站在什麼位置，到底是僱主、職員還是顧客？剛剛來到夏威夷的時候，我們以為這裏的銀行會在五點關門，但有一天太太在四點半來到銀行門口時，赫然發現週一至週五的辦公時間只到四點。站在員工的角度，他們早一點下班當然是好事，有家庭的員工可以花更多時間去享受天倫之樂，單身的員工也可以有更多閒暇去做自己喜歡的事情。然而，站在顧客的角度，這會帶來很多不方便，甚至可能有人說：「我在五點下班，為什麼銀行不等到六點才關門？」

同樣道理，在感恩節、聖誕節、新年，顧客當然希望商場和餐廳繼續營業。但站在員工的角度，在重要節日上班是干擾了他們的工作與生活平衡，不過，老闆卻希望可以在旺季或者黃金時段中大撈一筆，尤其是在租金昂貴、寸金尺土的大都會。

太太和我都喜歡旅行，但旅行中最惱人的情況之一，就是抵步的時候剛巧是星期日或者是當地的公眾假期，所有景點和商舖都關了門。許多時候我們參加旅行團，行程日期並不是由我們安排，早到一天或者多留一天並不是選項。站在當地人的角度，他們是追求「工作與生活平衡」；但對遊客來說，這當然極之掃興。

美國是一個多元社會，有些人喜歡緩慢的節奏，但高科技界卻是另一個極端。以英偉達為例，當今英偉達是半導體巨人，英偉達的聯合創辦人與執行長黃仁勳是出名的工作狂，即使他名義上放假，但仍不會放下工作。有人曾經以半開玩笑的口吻指出：如果你在星期五下午向黃仁勳發出電郵，那麼你的整個週末日程將會被徹底「摧毀」，他會馬上回應，並且要求在星期一或者之前完成他的指示。很多晶片公司都需要用上至少兩年時間去更新產品，但英偉達能夠將這流程縮短到九個月，甚至半年，起初其競爭對手以為英偉達有不為世所知的「秘密武器」，其實，英偉達員工只是日以繼夜地拼搏。上面提到中國大陸的「996」，但英偉達更誇張，黃仁勳和很多工程師都是8127，那就是由上午八時工作到半夜，每周七天。黃仁勳清楚地指出：長時間工作就是成功的要訣。英偉達並不是異數，在微軟、谷歌、亞馬遜等其他高科技公司，馬不停蹄的工作日程表是常態。

對於擁抱「島嶼時間」和「工作與生活平衡」的人來說，美國高科技的工作文化是不人道的。不過，話又要說回來，作為消費者，我們每天都受益於高科技公司的產品，例如納米科技、行動電話、互聯網、搜索引擎、串流服務、區塊鏈、人工智能……。如果沒有那些犧牲個人自由和家庭生活的科學家、工程師、程式設計師，我相信現在大家的生活沒有如此方便。

最後，我想提出一個有趣的現象，在很多自己工作的地方，工作與生活平衡與工作效率的爭論不時出現，不只一次領導層都會發出如下指示：「由週一至週五，請不要在五點之後發出關於工作的電郵，在週末更加不可。」但如你所料，在辦公時間外我仍然不斷地接到和工作相關的電郵，為什麼呢？一方面，我們希望可以保住自己的「工作與生活平衡」；但另一方面，我們同時會要求人家犧牲一點「工作與生活平衡」，會繼續處理自己認為緊急的事情。

2026年1月24日

原載於夏威夷版《號角》

[更多資訊](#)